

## Osservazioni sul tariffario

### Tariffario per la fornitura di carrozzelle ed accessori AINF/AM/AI

Il presente tariffario regola il rimborso della consegna di carrozzelle ed accessori (tra i fornitori di prestazioni aderenti e gli assicuratori sociali federali AINF/AM/AI).

Le spiegazioni seguenti illustrano le disposizioni della convenzione tariffale e delle sue parti (convenzioni, disposizioni d'esecuzione). Non son tutelabili per via giudiziaria, valgono dall'**01.10.2025** e sostituiscono quelle dell'**01.10.2024**.

 = Modifiche alla versione precedente

## Indice

1.	Struttura del tariffario .....	5
2.	Disposizioni generali .....	5
3.	Termini .....	5
3.1.	Carrozzella manuale.....	5
3.2.	Telaio per scocche .....	5
3.2.1.	Telaio per scocche con seduta ortopedica, a partire da 20 anni.....	5
3.2.2.	Telaio per scocche con inclinazione del sedile $\geq 50$ gradi .....	5
3.3.	Carrozzella elettrica .....	6
3.3.1.	Carrozzella elettrica per l'uso all'interno (voce tariffaria 90.411.000): .....	6
3.3.2.	Carrozzella elettrica per terreni accidentati (voce tariffaria 90.421.000): .....	6
3.3.3.	Carrozzella elettrica con telaio compatto (voce tariffaria 90.421.000): .....	6
3.4.	Propulsori elettrici.....	6
3.5.	Grado di disabilità.....	6
3.6.	Accessori forfettari per carrozzelle .....	6
3.6.1.	Eccezione .....	7
3.6.2.	Ulteriori accessori forfettari secondo l'allegato V .....	7
3.7.	Opzioni relative al grado di disabilità (OrGD) .....	7
3.7.1.	Cuscini .....	7
3.7.2.	Schienale.....	8
3.7.3.	Ruote speciali.....	8
3.8.	Prezzo d'acquisto.....	8
3.9.	Nuove forniture / forniture successive secondo questo tariffario .....	8
3.9.1.	Nuove forniture .....	8
3.9.2.	Forniture successive.....	9
3.10.	Diritto acquisito (passaggio da AI a AVS) .....	9
3.11.	Costruzioni speciali .....	9
3.11.1.	Costruzione speciale ex produttore (con numero di costruzione specifico) .....	9
4.	Posizioni tariffarie .....	9
4.1.	Cifre tariffarie.....	9
4.2.	Designazione .....	9
4.3.	Prezzo in CHF.....	9
5.	Imposta sul valore aggiunto.....	10
6.	Spese di acquisto.....	10
7.	Spedizione / Consegna .....	10
8.	Rimborso indennità di trasferta .....	10
9.	Riparazioni e lavori di garanzia .....	11
9.1.	Riparazioni.....	11
9.2.	Lavori di garanzia .....	11
9.3.	Smaltimento e al riciclaggio .....	11
10.	Noleggio carrozzelle .....	11
11.	Decorso della fornitura .....	11
12.	Prescrizione medica .....	12

12.1.	Prescrizione medica per adeguamenti successivi con OrGD .....	12
12.2.	Prescrizione medica per forniture di propulsori elettrici .....	12
12.3.	Prescrizione medica per attrezzature speciali per carrozzella .....	12
13.	Richiesta di benessere per i costi, Preventivo.....	12
14.	Fatturazione.....	13
14.1.	Generalità.....	13
14.2.	Partecipazione privata .....	13
14.2.1.	Per le carrozzelle standard non contemplate dal tariffario (AI/AM) .....	13
14.2.2.	Per le carrozzelle standard non contemplate dal tariffario (AINF) .....	13
14.2.3.	Partecipazione privata per richieste clienti, non assunte dall'ente che sostiene le spese	13
15.	Rimborso di attrezzature speciali per carrozzelle conformemente al capitolo 90.400 .....	13
15.1.	Accessori per carrozzelle con attrezzature speciali .....	13
16.	Rimborso di propulsori di spinta per accompagnatori.....	14
17.	Fornitura di modelli di carrozzelle non elencati .....	14
18.	Relazione con altre tariffe .....	14
19.	Spiegazioni sulla penale convenzionale secondo l'art. 14 della convenzione tariffaria ....	15
Allegato I: processo di fornitura AINF/AM .....		16
Allegato II: processo di fornitura AI .....		17
Allegato III: Esempio di stima dei costi .....		18
Allegato IV: Definizione di carrozzelle .....		23
1.	Carrozzelle manuali .....	23
1.1.	Definizione Definizione di carrozzella manuale .....	23
1.2.	Carrozzella standard .....	23
	Caratteristiche della costruzione .....	23
1.3.	Carrozzelle attive.....	24
	a) Carrozzella con telaio pieghevole leggero .....	24
	Caratteristiche della costruzione .....	24
	Requisiti dell'unità di seduta e dello schienale.....	24
	Requisiti del telaio.....	24
	Requisiti degli equipaggiamenti .....	24
	b) Carrozzelle con telaio fisso/saldato (prodotte in serie).....	25
	Caratteristiche della costruzione .....	25
	Requisiti del telaio.....	25
	Requisiti degli equipaggiamenti .....	25
1.4.	Carrozzella per bambini .....	26
	Caratteristiche della costruzione .....	26
	Requisiti dell'unità di seduta e dello schienale.....	26
	Requisiti del telaio.....	26
	Requisiti degli equipaggiamenti .....	26

1.5.	Carrozze speciali .....	27
	Caratteristiche della costruzione .....	27
	Requisiti dell'unità di seduta e dello schienale.....	27
	Requisiti del telaio .....	27
	Requisiti degli accessori (devono essere compresi) .....	27
	Requisiti degli accessori .....	27
2.	Carrozze elettriche .....	28
2.1.	Definizione di carrozzeria elettrica .....	28
2.2.	Carrozzeria elettrica .....	29
	Requisiti generali .....	29
	Requisiti dell'unità di seduta .....	29
	Requisiti del telaio .....	29
	Esigenze poste all'elettronica .....	29
	Allegato V: Pittogrammi .....	30

## **1. Struttura del tariffario**

Il tariffario si suddivide in nove capitoli. Il primo capitolo contiene le prestazioni generiche e le informazioni statistiche relative alla consegna.

I capitoli 20–60 contengono le consegne vere e proprie con i modelli delle carrozzelle.

Il capitolo 70 comprende le opzioni relative alla disabilità.

Il capitolo 80 è riservato per gli adattamenti successivi con gli accessori e le opzioni relativi alla disabilità, come pure per gli adattamenti in caso di fornitura di carrozzelle speciali conformemente al capitolo 90.400 (telai per scocche, carrozzelle verticalizzanti o sistema lift, carrozzelle XXXL).

Il capitolo 90 contiene i propulsori e le attrezzature speciali che non possono essere elencati nei capitoli 20–60. La loro fornitura è soggetta alle stesse regole delle opzioni relative al grado di disabilità.

## **2. Disposizioni generali**

Il modello della carrozzella consegnata e gli accessori forfettari utilizzati sono compresi nel forfait della carrozzella e devono essere indicati sulla fattura.

Le opzioni relative al grado di disabilità sono fatturabili separatamente su prescrizione medica.

## **3. Termini**

### **3.1. Carrozzella manuale**

Per le categorie seguenti si intendono le carrozzelle che per il loro genere corrispondono ad un mezzo ausiliare adeguato e pronto all'uso. Ne fa parte quanto segue:

- telaio fisso o pieghevole
- ruote posteriori e ruote anteriori girevoli
- freni
- telo sedile e coprischienale (fodera)
- pedane
- braccioli / protezioni laterali

Le categorie ATTIVA, BAMBINI, SPECIALE possono anche essere usate come strutture per l'aggiunta di adattamenti della posizione seduta (ortesi per la seduta secondo tariffa ASTO).

La funzionalità e la sicurezza devono essere approvate con la marcatura CE, la dichiarazione di conformità e la scheda sul prodotto in tedesco, francese e italiano (prodotti medici ODmed e direttiva 93/42/CEE).

Possono essere fatturate solo le posizioni che figurano nell'elenco delle opzioni relative al grado di disabilità (allegato per la "Prescrizione medica per la consegna di una carrozzella").

### **3.2. Telaio per scocche**

#### **3.2.1. Telaio per scocche con seduta ortopedica, a partire da 20 anni**

Alla voce 90.401.000 si intendono carrozzelle che corrispondono nel loro genere a carrozzelle speciali, ma se sono collegati ad un adattamento delle scocche (secondo Tariffa ASTO, capitolo 3 «ortesi per la seduta»).

#### **3.2.2. Telaio per scocche con inclinazione del sedile $\geq 50$ gradi**

Alla voce 90.401.100 "Telaio per scocche (carrozzelle) con inclinazione del sedile  $\geq 50$  gradi" si intendono carrozzelle simili per tipologia alle carrozzelle speciali. L'allestimento può essere dotato di un cuscino di seduta e di uno speciale schienale.

### **3.3. Carrozzella elettrica**

Per la categoria seguente si intendono carrozzelle elettriche che per il loro genere corrispondono ad un mezzo ausiliare adeguato e pronto all'uso. Ne fa parte quanto segue:

- due ruote motrici
- due ruote sterzanti
- pedane
- braccioli
- batteria esente da manutenzione e caricabatteria

La funzionalità e la sicurezza devono essere approvate con la marcatura CE, la dichiarazione di conformità e la scheda sul prodotto in tedesco, francese e italiano (prodotti medici ODmed e direttiva 93/42/CEE).

Possono essere fatturate solo le posizioni che figurano nell'elenco delle opzioni relative al grado di disabilità (allegato per la "Prescrizione medica per la consegna di una carrozzella").

#### **3.3.1. Carrozzella elettrica per l'uso all'interno (voce tariffaria 90.411.000):**

Alla voce tariffaria 90.411.000 possono essere fornite solo carrozzelle elettriche che non soddisfano i criteri di definizione per carrozzelle elettriche del capitolo 60. Si tratta di semplici carrozzelle elettriche per uso prevalentemente interno o per uso esterno limitato (ad es. carrozzelle elettriche pieghevoli).

#### **3.3.2. Carrozzella elettrica per terreni accidentati (voce tariffaria 90.421.000):**

Alla voce tariffaria 90.421.000 possono essere fornite e fatturate solo carrozzelle elettriche che non soddisfano i criteri di definizione per carrozzelle elettriche del capitolo 60. Si tratta di carrozzelle elettriche destinate solo all'uso su terreni accidentati.

I modelli di carrozzelle elettriche elencate al capitolo 60 non possono essere fatturati alla voce tariffaria 90.421.000. I modelli di carrozzelle per uso specifico su terreni accidentati non sono elencati nel capitolo 60. L'inserimento in due capitoli allo stesso tempo non è consentito.

#### **3.3.3. Carrozzella elettrica con telaio compatto (voce tariffaria 90.421.000):**

Solo le sedie a rotelle che non soddisfano i criteri di definizione delle sedie a rotelle del capitolo 60 possono essere fornite e fatturate alla voce 90.412.000. Si tratta di sedie a rotelle che non possono essere elencate nel capitolo 60 a causa delle particolari dimensioni del telaio (non è possibile installare una batteria da 60 amp/h). Le persone assicurate che devono essere dotate di una sedia a rotelle di questo tipo non possono essere fornite con una sedia a rotelle del capitolo 60. **Non applicabile alle carrozzelle elettriche pieghevoli (cfr. paragrafo 3.3.2.).**

### **3.4. Propulsori elettrici**

Per propulsori elettrici sono intesi i sistemi di azionamento elettrico / trazione elettrica adattabili per sedie a rotelle manuali.

La propulsione elettrica e la carrozzella manuale devono essere richieste in modo separato dall'assicurazione per l'invalidità.

### **3.5. Grado di disabilità**

Sulla base della prescrizione medica, viene attribuito al paziente un grado di disabilità.

Il grado di disabilità è determinante per la richiesta di benessere dei costi e per determinare il forfait corretto.

### **3.6. Accessori forfettari per carrozzelle**

Si tratta di accessori da aggiungere al modello di base della carrozzella. Questi accessori sono stati integrati proporzionalmente nel forfait e non possono essere fatturati separatamente. Per motivi statistici è necessario indicare sulla richiesta per il benessere dei costi le posizioni degli accessori forniti.

### 3.6.1. Eccezione

Nell'ambito di un successivo adattamento legato alla disabilità, di poggiatesta, pedane o parti laterali/braccioli (elenco esaustivo), la sostituzione degli accessori forfettari non difettosi forniti in origine può essere fatturata con le voci tariffarie del sottocapitolo 10.140 (Riparazioni/Adeguamenti in un secondo tempo/Revisioni) se sono soddisfatte cumulativamente le seguenti condizioni:

- È disponibile una prescrizione medica o un'istituzione esterna (istituzione terapeutica, casa di cura, scuola, ecc.) richiede esplicitamente una versione differente degli accessori forfettari già forniti.
- La sostituzione dell'accessorio forfettario deve essere giustificata dal fornitore di prestazioni.

### 3.6.2. Ulteriori accessori forfettari secondo l'allegato V

Oltre agli accessori forfettari, nei forfait sono incluse anche varianti di esecuzione che per conseguenza non possono essere fatturate separatamente. Per una migliore comprensione, i pittogrammi sono riportati nell'allegato V.

### 3.7. Opzioni relative al grado di disabilità (OrGD)

Le opzioni relative al grado di disabilità sono costituite da aggiunte e adattamenti necessari sulla base delle caratteristiche individuali del paziente.

Esse si suddividono in due categorie:

1. Opzioni relative al grado di disabilità senza motivazioni particolari sulla richiesta di benessere dei costi.

Le opzioni di questa categoria sono giustificate sulla base **dei codici di riferimento della prescrizione medica** e non devono essere motivate dettagliatamente nella richiesta di benessere dei costi.

2. Opzioni relative al grado di disabilità che necessitano di una motivazione particolare nel corso della procedura di benessere dei costi.

Le opzioni di questa categoria devono essere motivate dettagliatamente nella richiesta di benessere dei costi.

Accordo sulle disposizioni esecutive, art. 6 cpv. 3:

Per le opzioni relative al grado di disabilità è necessaria una domanda di garanzia di assunzione dei costi a partire da un importo totale (lavoro e materiale) di 1200 franchi (IVA esclusa).

#### 3.7.1. Cuscini

Per quanto concerne i cuscini, è necessario indicare nel preventivo i dati del produttore e il modello per verificare, al momento del controllo dei preventivi e delle fatture, se il modello utilizzato sia stato assegnato dal produttore alla categoria corretta. I cuscini (70.141.000; 70.142.000; 70.143.000) presentano le seguenti caratteristiche:

- **Cuscino semplice e leggermente sagomato** (70.141.000; non cumulabile con i capitoli 50 e 60):
  - cuscino morbido in gommapiuma
  - lieve scarico della pressione / protezione contro i decubiti e per il posizionamento
  - piatto o leggermente sagomato con rispettiva fodera
- **Cuscino di scarico / per posizionamento** (70.142.000):
  - moderato scarico della pressione / protezione contro i decubiti e per il posizionamento
  - caratteristiche: forma sagomata con fodera, a seconda del materiale si adatta alla forma del corpo
  - polimero / cuscino gel elastomero o fluido
  - sistemi ibridi, cuscini combinati con gel oppure aria-gommapiuma

- **Cuscino antidecubito (70.143.000):**
  - elevato scarico della pressione / protezione contro i decubiti e per il posizionamento
  - forma sagomata pronunciata con fodera. Si adatta alla forma del corpo.
  - sistemi ibridi, cuscini combinati fluido-gel oppure aria-gommapiuma
  - cuscini riempiti d'aria, a camera singola / a più camere
  - a nido d'ape, cuscino strutturato

### 3.7.2. Schienale

Le tre posizioni concernenti lo schienale 70.131.000, 70.136.000, 70.131.100 non sono cumulabili.

Per il capitolo 40.000 (carrozze per bambini) non possono essere utilizzate queste posizioni tariffarie. Tutte le varianti di schienale sono incluse nei forfait di base del capitolo 40.000.

Per le posizioni 70.131.000 e 70.136.000 devono essere indicati il modello e il produttore.

**70.131.000** Gli «schienali speciali per tutti i modelli (indipendentemente dal produttore; elemento esterno con imbottitura e fodera interna)» sono schienali costituiti da un elemento esterno e imbottitura di qualsiasi modello fissati al telaio con adattatori e utilizzabili per tutte le carrozze manuali, elettriche e speciali.

**70.131.100** Gli «Schienali speciali specifici per il modello di carrozza (elemento esterno con imbottitura interna e fodera)» sono schienali con imbottitura di qualsiasi modello che, disponibili e fissati franco fabbrica per la corrispondente carrozza, possono essere utilizzati solo per questo prodotto.

**70.131.500** «Detrazione per schienale speciale per carrozza per bambini» La detrazione deve essere applicata nel caso in cui una carrozza per bambini viene dotata di un supporto ortopedico per la schiena che richiede componenti personalizzati, come una scocca dorsale esterna o una piastra di montaggio su misura. In questi casi, la realizzazione su misura di tali componenti deve essere chiaramente indicata nel preventivo, in conformità con quanto previsto dal tariffario ASTO.

Se invece lo schienale incluso nel forfait di base della carrozza è sufficiente a garantire il necessario supporto ortopedico per la schiena, non si applica alcuna detrazione nel preventivo secondo la convenzione tariffaria per carrozza. In questo caso, nel preventivo non deve essere menzionato né una scocca dorsale esterna né una piastra di montaggio secondo la tariffa ASTO, poiché non sono richiesti adattamenti personalizzati.

**70.133.000** La «regolazione meccanica dell'angolo dello schienale: dalla posizione del sedile ad almeno 20 gradi verso la parte posteriore» deve essere regolabile senza attrezzi.

**70.136.000** Gli «schienali con supporto laterale più largo di 10 cm» sono imbottiture per schienali senza elemento esterno con una guida laterale di almeno 10 cm, fissate allo schienale in velcro al posto di un'imbottitura.

### 3.7.3. Ruote speciali

**70.374.000** «Sospensioni per ruote anteriori e/o posteriori» Vale anche per le ruote da mountain bike. È necessario fornire una motivazione scritta e consultare l'assicuratore competente.

## 3.8. Prezzo d'acquisto

Il prezzo d'acquisto corrisponde al prezzo di vendita raccomandato del produttore / dell'importatore e viene utilizzato per fatturare posizioni tariffarie non forfettarie.

## 3.9. Nuove forniture / forniture successive secondo questo tariffario

### 3.9.1. Nuove forniture

La prima fornitura secondo il nuovo tariffario è sempre considerata una nuova fornitura anche se la persona assicurata dispone già di una carrozza.

Il cambio di categoria di carrozza e/o del grado di disabilità vale come nuova fornitura.

### **3.9.2. Forniture successive**

La fornitura successiva corrisponde alla fornitura ad un paziente di una carrozzella della stessa categoria di carrozzelle. In questo caso lo stato del paziente non è cambiato, motivo per cui vengono utilizzati gli stessi accessori e le stesse opzioni relative al grado di disabilità.

Per una fornitura successiva basata su una prescrizione medica esistente non è necessaria una nuova prescrizione medica. Tuttavia, se sono necessarie modifiche al progetto che aumentano i costi rispetto alla prima fornitura, è necessario inviare all'assicuratore una nuova prescrizione medica.

### **3.10. Diritto acquisito (passaggio da AI a AVS)**

Il diritto acquisito concerne le persone assicurate alle quali l'AI aveva accordato una carrozzella, prima del raggiungimento dell'età AVS e prima del 1° gennaio 2018, e che in età AVS necessitano di una nuova fornitura in base all'attuale contratto tariffario per le carrozzelle.

Il diritto acquisito comprende la nuova fornitura di una carrozzella della stessa categoria (p. es. carrozzella attiva). Nel quadro del diritto acquisito, le persone assicurate hanno diritto alle medesime opzioni relative al grado di disabilità fornitegli prima del compimento dell'età AVS.

La prima fornitura in età AVS, secondo il contratto tariffario per le carrozzelle, deve essere obbligatoriamente giustificata con una prescrizione medica, allo scopo dell'assegnazione di un grado di disabilità.

### **3.11. Costruzioni speciali**

Le posizioni per le opzioni relative al grado di disabilità come le costruzioni speciali per il telaio, le parti laterali, i braccioli e le pedane conformemente ai capitoli 70.300 e 80.600 possono essere applicate e fatturate se sono soddisfatte cumulativamente le condizioni seguenti:

- i tempi di lavoro superano le 3 ore; tutte le costruzioni speciali che non superano le 3 ore (per ogni costruzione speciale, non cumulabili) sono comprese nei forfait. I lavori devono essere documentati con foto (fattura) e schizzi (preventivo)
- è stato accordato il corrispondente benessere per i costi
- la fornitura non può essere effettuata con un'opzione relativa al grado di disabilità prodotto in serie o con la scelta di un altro modello di carrozzella
- il materiale è stato modificato meccanicamente (saldatura, verniciatura, formatura, segatura ecc.) alle esigenze individuali del paziente.

#### **3.11.1. Costruzione speciale ex produttore (con numero di costruzione specifico)**

Nel caso di una costruzione speciale secondo i capitoli 70.300 e 80.600, l'importo della costruzione speciale si basa sul preventivo del produttore (prezzo pubblico). L'offerta del produttore per la costruzione speciale deve essere presentata all'assicuratore insieme al preventivo delle spese. I lavori speciali di costruzione ex produttore possono essere fatturati solo a partire da CHF 500.

## **4. Posizioni tariffarie**

Le posizioni tariffarie dei capitoli 20–60 rappresentano dei forfait. Il titolo delle singole posizioni descrive il contenuto del forfait per la prestazione (tariffa applicabile). I calcoli delle singole posizioni tariffarie, dei materiali e delle fasi di lavoro in esse contenute, servono unicamente a determinare il prezzo. Il fornitore di prestazioni definisce l'attuazione tecnica in conformità alla prescrizione medica.

Tutte le posizioni tariffarie sono composte dalle seguenti informazioni.

### **4.1. Cifre tariffarie**

Le cifre tariffarie servono all'identificazione precisa delle prestazioni fatturate ed alla fatturazione uniforme.

### **4.2. Designazione**

Indica il prodotto fornito e rispettivamente la prestazione fornita.

### **4.3. Prezzo in CHF**

Nel tariffario i prezzi sono indicati in CHF.

## 5. Imposta sul valore aggiunto

Tutte le indicazioni di prezzo sono esenti dall'imposta sul valore aggiunto (IVA).

## 6. Spese di acquisto

Tutte le spese aggiuntive (spese di trasporto, spese postali, spese doganali ecc.) sono comprese nelle posizioni tariffarie e non possono essere fatturate separatamente/in aggiunta.

## 7. Spedizione / Consegna

Le posizioni tariffarie comprendono la fornitura completa di cui necessita il paziente, inclusa la consegna e/o spedizione del prodotto. Di conseguenza, le spese postali e di imballaggio (ad esempio) non possono essere fatturate separatamente. Ne fa eccezione l'indennità di trasferta, che può essere fatturata separatamente (cfr. punto 8).

## 8. Rimborso indennità di trasferta

È possibile fatturare all'ente che sostiene le spese i tragitti per recarsi al domicilio del paziente con i forfait previsti a tale scopo. La scelta dell'indennità di trasferta dipende dalla distanza (viaggio di andata) tra la sede del fornitore di prestazioni ed il luogo d'impiego. Le indennità comprendono il viaggio di ritorno.

Sul preventivo e sulla fattura vanno indicati il luogo d'impiego ed il motivo del viaggio.

Calcolo della distanza (km, viaggio di andata): Google Maps, percorso più rapido, valori standard; arrotondamento commerciale a chilometri interi.

- Indennità di trasferta 1: 1 km – 5 km
- Indennità di trasferta 2: 6 km – 20 km
- Indennità di trasferta 3: 21 km – 60 km
- Indennità di trasferta 4: 61 km – 90 km

L'indennità di trasferta per i tragitti superiori a 90 km può essere fatturata solo se non vi è un altro fornitore di prestazioni più vicino al luogo d'impiego. Gli assicuratori devono essere obbligatoriamente contattati prima del viaggio. Base di calcolo: CHF 0,95/km (IVA esclusa) e tempo di trasferta secondo <https://www.google.ch/maps> alla tariffa oraria in vigore.

Le quantità di trasferte applicabili si basano sulle seguenti disposizioni:

1. In caso di nuova consegna, per paziente e per decisione / benessere dei costi, l'indennità di trasferta può essere fatturata al massimo come segue:
  - carrozzelle standard: al massimo 1x
  - carrozzelle attive: al massimo 2x
  - carrozzelle per bambini: al massimo 3x
  - carrozzelle speciali: al massimo 3x
  - carrozzelle elettriche: al massimo 3xI viaggi supplementari possono essere fatturati all'ente che sostiene i costi solo in casi eccezionali giustificati e solo dopo aver ottenuto espressamente il benessere dei costi.
2. Possono essere fatturate esclusivamente le trasferte che concernono le prestazioni separatamente.
3. Se sul tragitto vengono visitati diversi clienti, l'indennità di trasferta deve essere ripartita equamente sui diversi clienti.
4. Si presuppone una copertura assistenziale assai capillare sul territorio svizzero. Quindi le forniture ad una distanza superiore ai 90 km (viaggio di andata) possono essere fatturate, all'ente che sostiene i costi, solo in casi eccezionali e solo dopo aver informato l'ente ed ottenuto il relativo benessere dei costi.
5. Le indennità di trasferta 1, 2, 3 e 4 non possono essere cumulate.

6. Nei seguenti casi l'indennità di trasferta non può essere fatturata all'assicuratore:
  - 6.1. Il viaggio non è indicato sotto l'aspetto medico e/o organizzativo.
    - 6.1.1. Sono giustificati in ambito medico i seguenti esempi:
      - la dimissione del paziente da un'istituzione è impossibile senza una carrozzella
      - il paziente non può muoversi e/o non può essere trasportato.
    - 6.1.2. È giustificato in ambito organizzativo, ad esempio, la seguente motivazione:
      - accertamento interdisciplinare in loco obbligatorio con terapisti e/o medici.
  - 6.2. Non vi è la presenza di un obbligo alle prestazioni nel senso della cifra 2.
  - 6.3. I punti 6.1 e 6.2 valgono anche per i lavori di riparazione.

## **9. Riparazioni e lavori di garanzia**

### **9.1. Riparazioni**

Per le riparazioni di carrozzelle manuali deve essere chiesto il benestare per i costi se l'importo supera i CHF 900.- e per le carrozzelle elettriche **e per propulsori elettrici** se l'importo supera i CHF 1800.-. Nel preventivo di spesa devono essere elencate le singole procedure di lavoro; il tempo di manodopera può essere indicato cumulativamente. I materiali devono essere elencati singolarmente assieme al rispettivo prezzo.

### **9.2. Lavori di garanzia**

I lavori di garanzia effettuati dal fornitore di prestazioni che si riferiscono alla garanzia del produttore (a partire dalla data di consegna dal produttore al fornitore specializzato) e i richiami devono essere segnalati al sostenitore dei costi con una fattura pari a zero e con la voce di tariffa 10.032.000, indicando i componenti sostituiti o riparati. Tutti i costi e le spese sostenuti a seguito del servizio di garanzia non sono a carico dell'assicuratore.

### **9.3. Smaltimento e al riciclaggio**

**Tutti i costi relativi allo smaltimento e al riciclaggio derivanti da riparazioni, modifiche o revisioni, nonché lo smaltimento di parti, rifiuti e/o altri materiali, sono a carico del fornitore delle prestazioni. Non è consentito addebitare tali costi all'ente assicuratore o alla persona assicurata.**

## **10. Noleggio carrozzelle**

In caso di necessità urgente (riparazione / fornitura temporanea; cfr. art. 8 Disposizioni di esecuzione), può essere consegnata a noleggio una carrozzella, come soluzione temporanea per un massimo di 90 giorni fino alla consegna del mezzo definitivo. Il noleggio può essere fatturato alle istituzioni sociali federali, conformemente alle corrispondenti posizioni tariffarie.

Nei settori AINF e AM, il noleggio temporaneo di una carrozzella è possibile per 90 giorni durante una fase medicalmente necessaria (cure post-operatorie, immobilizzazione, ecc.) e a condizione che la persona assicurata non sia permanentemente dipendente da una carrozzella. Il periodo di noleggio si basa sulla prescrizione medica rilasciata dal medico curante. Se il noleggio supera i 90 giorni, una richiesta giustificata di proroga del periodo di noleggio deve essere presentata in anticipo all'assicuratore responsabile. È responsabilità del proprietario di assicurarsi che la carrozzella a noleggio venga restituita in tempo previsto.

## **11. Decorso della fornitura**

I decorsi per la consegna di una carrozzella differiscono tra i diversi enti che si assumono i costi, per cui i decorsi in ambito AINF/AM e AI si trovano allegati negli allegati I e II delle osservazioni.

## **12. Prescrizione medica**

La prescrizione medica deve essere redatta sul modulo di prescrizione ufficiale, il quale deve essere firmato dal medico curante.

### **12.1. Prescrizione medica per adeguamenti successivi con OrGD**

Per gli adeguamenti successivi, con opzioni relative al grado di disabilità, dov'è già stata fornita una carrozzella, è sufficiente una semplice prescrizione medica.

### **12.2. Prescrizione medica per forniture di propulsori elettrici**

Per la fornitura di un propulsore elettrico è sufficiente una semplice prescrizione medica. Non deve necessariamente essere utilizzato il modulo "Prescrizione medica per la consegna di una carrozzella".

### **12.3. Prescrizione medica per attrezzature speciali per carrozzella**

Per la fornitura di attrezzature speciali è sufficiente una semplice prescrizione medica. Non deve necessariamente essere utilizzato il modulo "Prescrizione medica per la consegna di una carrozzella".

## **13. Richiesta di benessere per i costi, Preventivo**

La richiesta di benessere per i costi, rispettivamente il preventivo, da inoltrare in conformità all'art. 1 delle disposizioni d'esecuzione, deve contenere per la valutazione almeno le seguenti informazioni:

1. cognome, nome, indirizzo, data di nascita e numero di assicurato del paziente
2. nome e indirizzo del fornitore con numero di omologazione, numero NIF (solo AI), GLN e, se disponibile, numero del RCC
3. medico prescrivente e, se possibile, il suo GLN
4. motivo del trattamento, se possibile (malattia, infortunio, infermità congenita)
5. data dell'infortunio, se disponibile
6. posizioni tariffarie, cifre e designazione delle prestazioni, comprese le posizioni tariffarie delle prestazioni statistiche (ciò include anche posizioni di prestazioni non obbligatorie dell'ente che sostiene le spese) (cfr. cifre 14.1-14.2 delle osservazioni)
7. prestazioni non assunte dagli enti che sostengono le spese (prestazioni non obbligatorie) devono pure essere elencate (cfr. cifre 14.1-14.2 e allegato III alle osservazioni)
8. quantità delle prestazioni, prezzo delle prestazioni in CHF
9. totale imposta sul valore aggiunto per tasso IVA
10. importo totale della fattura
11. data della richiesta di benessere per i rispettivi costi, rispettivamente del preventivo
12. per le riparazioni deve essere indicato di quale mezzo ausiliario si tratta (data della prima fornitura o numero del mezzo ausiliario (numero di serie))
13. per la fornitura di carrozzelle devono essere indicati la larghezza della seduta, la profondità della seduta, la lunghezza della gamba misurata sul paziente, l'altezza del sedile e l'altezza dello schienale.

Le indicazioni e le giustificazioni riguardanti le posizioni tariffarie che necessitano una motivazione devono contenere almeno le informazioni visibili nell'esempio di preventivo (cfr. allegato III).

Nel quadro della consegna di una carrozzella non possono essere allestite due offerte diverse (una per l'ente che sostiene le spese e una per la persona assicurata).

## **14. Fatturazione**

### **14.1. Generalità**

Possono essere fatturate esclusivamente le prestazioni effettivamente fornite. Se un paziente ha diritto ad un'opzione relativa al grado di disabilità, essa può essere fatturata solo se è stata consegnata insieme alla carrozzella.

### **14.2. Partecipazione privata**

#### **14.2.1. Per le carrozzelle standard non contemplate dal tariffario (AI/AM)**

Possono essere consegnati solo i modelli di carrozzelle registrati nel capitolo della corrispondente categoria. Queste carrozzelle devono essere fornite al prezzo forfettario e la persona assicurata non deve assumersi costi supplementari. Le eccezioni si fondano sulle basi legali.

#### **14.2.2. Per le carrozzelle standard non contemplate dal tariffario (AINF)**

Possono essere consegnati solo i modelli di carrozzelle registrati nel capitolo della corrispondente categoria. Queste carrozzelle devono essere fornite al prezzo forfettario e la persona assicurata non deve assumersi costi supplementari. Se il paziente sceglie esplicitamente un modello non previsto dal tariffario (non soddisfa le condizioni della categoria delle carrozzelle), l'assicuratore non si assume i relativi costi.

#### **14.2.3. Partecipazione privata per richieste clienti, non assunte dall'ente che sostiene le spese**

La dotazione della carrozzella comprende oltre agli accessori forfettari anche diverse varianti. Per le categorie seguenti (elenco esaustivo) non possono essere fatturati costi supplementari alla persona assicurata:

- ruote anteriori (tutte le varianti offerte dal produttore)
- ruote posteriori (tutte le varianti offerte dal produttore, fatta eccezione per le ruote Spinergy)
- freni (tutte le varianti offerte dal produttore)
- pedane (tutte le varianti offerte dal produttore)
- imbottitura seduta / schienale (tutte le varianti offerte dal produttore)
- montanti dello schienale / maniglie di spinta (tutte le varianti offerte dal produttore)
- telaio (tutte le varianti offerte dal produttore)
- joystick per modulo di comando (solo carrozzelle elettriche) (tutte le varianti offerte dal produttore)

I costi delle riparazioni di parti scelte e pagate dalla persona assicurata vanno a carico della stessa.

## **15. Rimborso di attrezzature speciali per carrozzelle conformemente al capitolo 90.400**

Il rimborso di attrezzature speciali per le carrozzelle si basa sulle offerte specifiche conformemente ai prezzi di vendita. Per la fatturazione di accessori e opzioni relative al grado di disabilità per le carrozzelle **occorre utilizzare le voci del capitolo 80 (prezzi di vendita).**

### **15.1. Accessori per carrozzelle con attrezzature speciali**

**Per le carrozzelle con accessori speciali secondo il capitolo 90.400, gli accessori non espressamente menzionati nel capitolo 80 devono essere fatturati alla voce tariffaria **80.699.000** «Accessori per carrozzelle con attrezzature speciali». (ad esempio, tubo dello schienale con inclinazione lombare o adattatore di campanatura secondo il modulo d'ordine del produttore/importatore).**

## 16. Rimborso di propulsori di spinta per accompagnatori

L'Assicurazione Invalidità (AI) non rimborsa di principio propulsori di spinta per l'accompagnatore. Secondo la giurisprudenza del Tribunale federale, l'AI rimborsa solo mezzi ausiliari che possono essere utilizzati dalla persona assicurata in modo indipendente, pertanto il propulsore di spinta per l'accompagnatore non soddisfa questa premessa. Il propulsore di spinta per l'accompagnatore può, in via eccezionale, essere assunto dall'AI se il soggiorno presso la famiglia risulta impossibile (giurisprudenza del Tribunale federale - sentenza 9C\_940/2010).

Questo può accadere nel caso che l'accesso al domicilio della famiglia sia arduo da raggiungere a causa della sua posizione geografica (p. es. pendio) e non è esigibile che una persona ausiliaria (membro della famiglia) spinga la carrozzella.

La valutazione dei singoli casi, in cui l'accesso al domicilio della famiglia sia impossibile da raggiungere senza un propulsore di spinta, è responsabilità dell'ufficio AI competente.

## 17. Fornitura di modelli di carrozzelle non elencati

A partire dalla versione 3.0 dell'1.1.2020, le voci "Modello di carrozzella non elencato" sono state rinominate "Nuovo modello, approvato per la registrazione". Si tratta delle seguenti voci tariffarie:

- 20.100.999
- 30.100.999
- 40.100.999
- 50.100.999
- 60.100.999

Sempre a partire dall'1.1.2020, la tariffa per carrozzelle sarà aggiornata solo una volta all'anno. Per tener conto dello sviluppo tecnologico e dell'innovazione e per poter addebitare i modelli che corrispondono alle definizioni delle categorie di carrozzelle ma che non hanno ancora una cifra tariffaria, la CT per le forniture di carrozzelle ha adottato la seguente procedura:

1. Il produttore/fornitore o il fornitore di prestazioni sottometta una richiesta alla CT per le forniture di carrozzelle per l'iscrizione del nuovo modello nella lista dei modelli di carrozzelle. Le domande presentate in modo incompleto vengono respinte dalla CT senza un esame sostanziale. Il link al modulo di richiesta d'iscrizione è pubblicato sul sito web <https://www.mtk-ctm.ch/it/tariffe/rollstuhlversorgung/> → "Documenti e moduli supplementari" → "Richiesta di ammissione per un nuovo modello di carrozzella" (modulo online disponibile solo in francese o tedesco).
2. La CT valuta la domanda e informa il richiedente della decisione.
3. I modelli che soddisfano le definizioni della rispettiva categoria di carrozzelle riceveranno un proprio numero di tariffa nella successiva versione tariffaria.
4. Per i modelli che possono essere fatturati alla voce "Nuovo modello, approvato per la registrazione" ma che non sono ancora elencati nella tariffa attuale, la CT redige e pubblica un elenco nel corso dell'anno sul sito web della CTM <https://www.mtk-ctm.ch/it/tariffe/rollstuhlversorgung/>.
5. Il fornitore di prestazioni presenta una richiesta di benestare per i costi all'ente sostenente le spese, facendo riferimento all'elenco dei nuovi modelli pubblicato dalla CTM. Gli enti che sostengono le spese rimborsano solo i modelli autorizzati dalla CT e menzionati nel tariffario o nell'elenco dei nuovi modelli.

## 18. Relazione con altre tariffe

Di principio la presente tariffa non può essere combinata con prestazioni di altre tariffe, considerato che per ogni mezzo ausiliario è a disposizione una decisione. Per quanto concerne gli accessori e le opzioni relative al grado di disabilità si aderisce al seguente principio:

"La tariffa utilizzata per un accessorio o un'opzione relativa al grado di disabilità dipende dal mezzo ausiliario al quale è applicato/applicata".

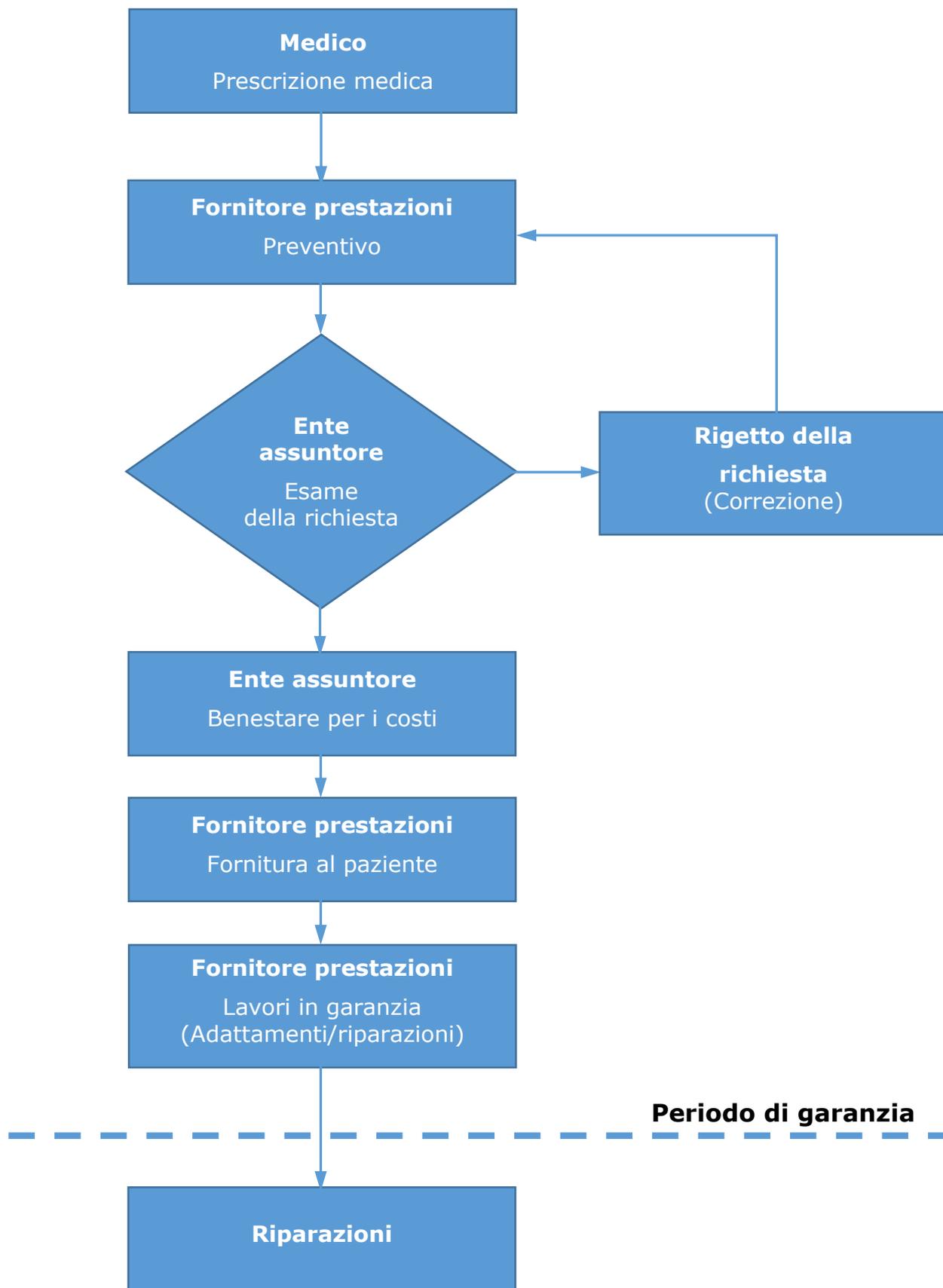
Costituisce un'eccezione il tavolo su misura (fornitura ortopedica per posizione seduta), per il quale possono essere applicate le posizioni della tariffa ASTO, anche se l'accessorio o l'opzione relativa al grado di disabilità è fissato/fissata alla carrozzella.

## **19. Spiegazioni sulla penale convenzionale secondo l'art. 14 della convenzione tariffaria**

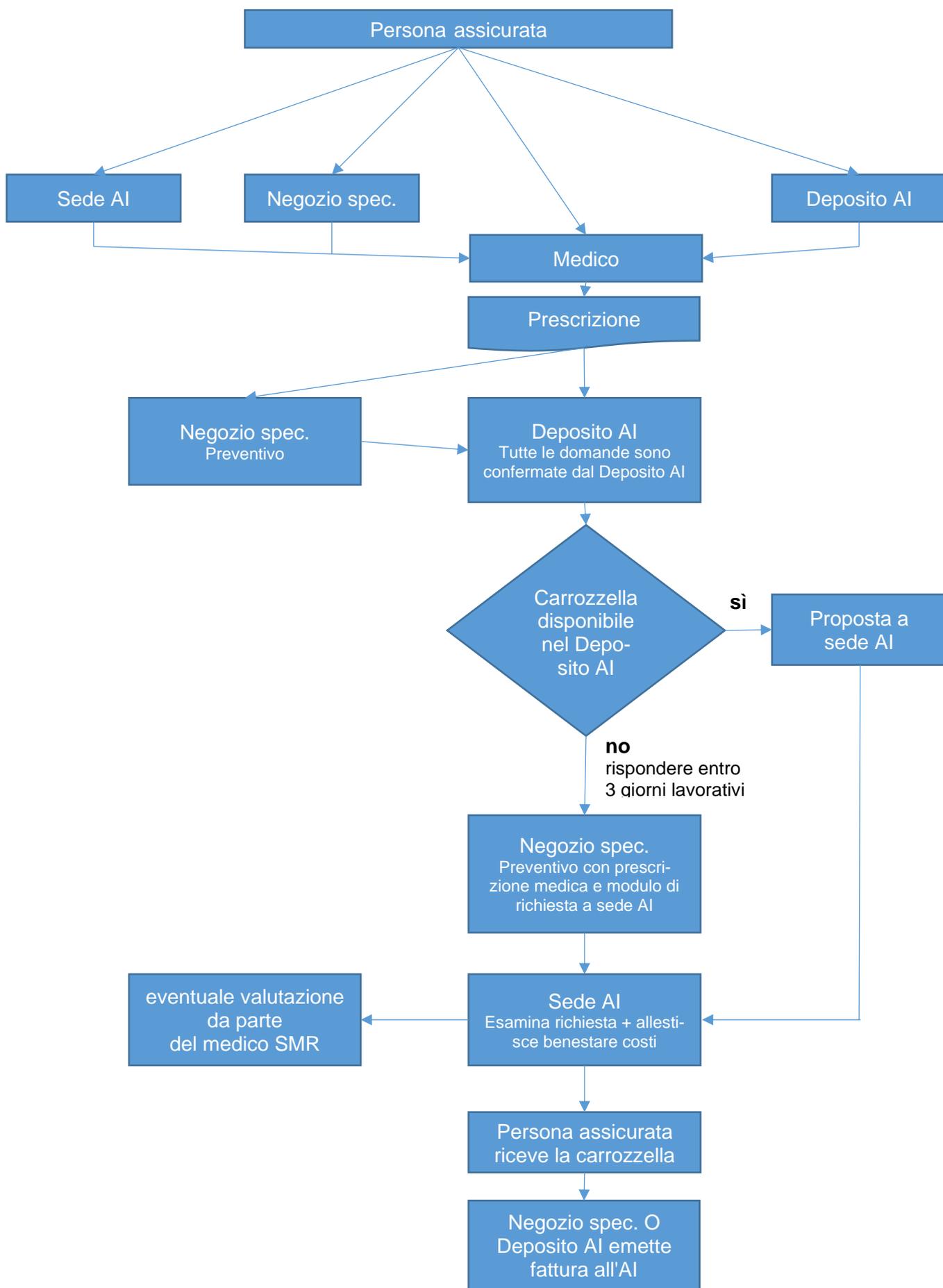
Un preventivo firmato dalla persona assicurata o dal suo rappresentante legale è considerato come conferma che l'opzione relativa al grado di disabilità è stata desiderata. La coercizione, il raggirò, l'errore o l'incapacità di agire da parte del firmatario sono riservati.

Le fatture possono essere emesse prima della consegna definitiva del dispositivo di assistenza in caso di circostanze speciali non causate dal fornitore di prestazioni. In particolare, un'assenza prolungata della persona assicurata (ad esempio, degenza ospedaliera di diverse settimane, l'istituzione non consente l'accesso ai fornitori di prestazioni) può giustificare una fatturazione anticipata. La fatturazione anticipata rimane l'eccezione assoluta e deve essere concordata con l'assicurazione competente.

## Allegato I: processo di fornitura AINF/AM



## Allegato II: processo di fornitura AI



# Allegato III: Esempio di stima dei costi

Orthopädiefachgeschäft, Bernstrasse 156, CH-3012 Bern

## Kunde 432955

Diablo Don  
Sansibarstrasse 13  
3012 Bern

2194

IV-Stelle Kanton Bern  
Scheibenstrasse 70  
Postfach  
3001 Bern

## RECHNUNG 0

Auftrag 2033812  
Kunde Diablo Don (432955)  
Geburtsdatum 01.01.1970  
Versicherungs-Nr 111.1111.1111.11  
Verfügung Abgabe  
Ihr Zeichen

Datum 18.01.2021  
Fachspezialist/In Hans Muster  
Standort Bern  
Kontakt 111 321 32 32  
MWST CHE-111.111.111  
NIF/SUVA MWST 1111/11-11111  
ZSR VXXXXX

Seite: 1

Artikel	Tarifposition	Menge	Preis/TP	TP-Wert	Rabatt	Betrag
---------	---------------	-------	----------	---------	--------	--------

### Adaptiv-Rollstühle nach Behinderungsgrad(BG)

10.002.000	10.002.000					
Folgeversorgung						
10.008.000	10.008.000					
Progredienz						
30.030.000	30.030.000	1.00	5'626.00	1.00		5'626.00
Adaptiv-Rollstuhl BG-3						

30.118.010	30.118.010					
ottobock. - Avantgarde DV - Otto Bock Mobility Solutions GmbH						
- Sitzbreite: 44 cm						
- Sitztiefe: 44 cm						
- Rückenhöhe: 42.5 cm						
- Unterschenkellänge: 42 cm						
- Vorderrad: 6"						
- Hinterrad: 24"						
- Rahmenfarbe: candy red						

### Rollstuhl Pauschalzubehör

30.118.010.501	30.501.000	1.00				
Antikippstütze, Stück						
30.118.010.503	30.503.000	1.00				
Bremsen Begleitperson						
30.118.010.505	30.505.000	1.00				
Fussplatte verstell- u/o schwenk- u/o abklappbar						
30.118.010.507	30.507.000	1.00				
Sitz u/o Rücken (atmungsaktiv) anpassbar						

### BO Allgemein mit Pauschalpreise

Orthopädiefachgeschäft, Bernstrasse 156, CH-3012 Bern, Tel: 111 321 32 32

**RECHNUNG 0**

Seite: 2

Artikel	Tarifposition	Menge	Preis/TP	TP-Wert	Rabatt	Betrag
30.70.143.000 Sitzkissen Antidekubitus Sunrise Medical, Modell Jay 2 mit Microklimabezug	70.143.000	1.00	905.00	1.00		905.00
Total exkl. MWST						6'531.00
7.7 % MWST						502.90

**TOTAL CHF 7'033.90**

Zahlungskonditionen 60 TAGE NETTO

## Esempio di preventivo per la riparazione di una carrozzella manuale

2194

IV-Stelle Kanton Bern  
Scheibenstrasse 70  
Postfach  
3001 Bern

### Kostenvoranschlag

Auftrag	Datum	17.05.2021
Kunde	Fachspezialist/In	
Geburtsdatum	Standort	
Versicherungs-Nr	Kontakt	
Verfügung	MWST	
Abgabe	NIF/SUVA	
Ihr Zeichen	ZSR	

Seite: 1

Artikel	Tarifposition	Menge	Preis/TP	TP-Wert	Rabatt	Betrag
<b>Reparaturen/Nachrüstungen/Revisionen</b>						
10.021.000	10.021.000					
Tarifcode: 337						
Reparatur nach Rahmenvereinbarung zur Abgabe von Rollstühlen von 2001 (gültig bis 31.12.2017)						
RS Quickie Iris						
r408060 00006 OM0286	10.141.000	4.00	28.75	1.00		115.00
Tarifcode: 337						
Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min.						
Reinigungsarbeiten						
r408060 00008 OM0288	10.141.000	1.00	28.75	1.00		28.75
Tarifcode: 337						
Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min.						
Justierarbeiten Kniehebelbremsen						
r408060 00012 OM0292	10.141.000	1.00	28.75	1.00		28.75
Tarifcode: 337						
Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min.						
Schraubenservice						
r408060 00017 OM0297	10.141.000	0.40	28.75	1.00		11.50
Tarifcode: 337						
Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min.						
Fussstütze einstellen						
r408060 00033 OM0313	10.141.000	1.40	28.75	1.00		40.25
Tarifcode: 337						
Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min.						
Armlehnenpolster ersetzen						
r408060 00065 OM0345	10.141.000	1.60	28.75	1.00		46.00
Tarifcode: 337						
Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min.						
Fixlook ersetzen						
r408060 00070 OM0350	10.141.000	1.40	28.75	1.00		40.25
Tarifcode: 337						
Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min.						
Hakenband ersetzen						
r408060 00071 OM0351	10.141.000	1.40	28.75	1.00		40.25
Tarifcode: 337						
Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min.						
Flauchband ersetzen						

## Kostenvoranschlag

Seite: 2

Artikel	Tarifposition	Menge	Preis/TP	TP-Wert	Rabatt	Betrag
r408060 00168 OM0927 Tarifcode: 337 Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min. Rückenblech neu spritzen	10.141.000	1.00	28.75	1.00		28.75
r408060 00074 OM0354 Tarifcode: 337 Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min. Lenkrad ersetzen Softroll	10.141.000	1.40	28.75	1.00		40.25
r408060 00084 OM0364 Tarifcode: 337 Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min. Lenkradsupporter einstellen	10.141.000	1.40	28.75	1.00		40.25
r408060 00116 OM0396 Tarifcode: 337 Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min. Bremskabel ersetzen komplett	10.141.000	2.00	28.75	1.00		57.50
r408060 00119 OM0399 Tarifcode: 337 Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min. Bremsse gereinigt und eingestellt	10.141.000	2.00	28.75	1.00		57.50
r408060 00133 OM0413 Tarifcode: 337 Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min. Sitz einstellen	10.141.000	1.00	28.75	1.00		28.75
r408060 00135 OM0415 Tarifcode: 337 Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min. Halterung ersetzen	10.141.000	4.00	28.75	1.00		115.00
r408060 00151 OM0431 Tarifcode: 337 Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min. Sitzkantung reinigen	10.141.000	1.40	28.75	1.00		40.25
r408060 00155 OM0435 Tarifcode: 337 Arbeit Reparatur Handrollstuhl pro 15 Min. Kabelzug ersetzen	10.141.000	4.00	28.75	1.00		115.00
r408010 24189 OM0001 Tarifcode: 337 Materialkosten Handrollstuhl Reinigungs- und Verbrauchsmaterial	10.147.000	1.00	20.00			20.00
r408010 24222 OM0034 Tarifcode: 337 Materialkosten Handrollstuhl Armlehnenpolster	10.147.000	1.00	45.00			45.00
r408010 24247 OM0059 Tarifcode: 337 Materialkosten Handrollstuhl Fixlock Schnalle	10.147.000	4.00	5.00			20.00
r408010 24281 OM0241 Tarifcode: 337 Materialkosten Handrollstuhl Hakenband	10.147.000	2.00	5.00			10.00
r408010 24282 OM0242 Tarifcode: 337 Materialkosten Handrollstuhl Flauschband	10.147.000	2.00	5.00			10.00

**Kostenvoranschlag**

Seite: 3

Artikel	Tarifposition	Menge	Preis/TP	TP-Wert	Rabatt	Betrag
r408010 24199 OM0011 Tarifcode: 337 Materialkosten Handrollstuhl Vorderrad Softroll	10.147.000	2.00	67.50			135.00
r408010 24193 OM0005 Tarifcode: 337 Materialkosten Handrollstuhl Bremskabel komplett	10.147.000	2.00	44.25			88.50
r408010 24304 OM0264 Tarifcode: 337 Materialkosten Handrollstuhl Rückenhalterung	10.147.000	4.00	26.00			104.00
r408010 24195 OM0007 Tarifcode: 337 Materialkosten Handrollstuhl Kabelzug	10.147.000	2.00	55.00			110.00
<b>Total exkl. MWST</b>						<b>1'416.50</b>
<b>7.7 % MWST</b>						<b>109.05</b>

**TOTAL CHF 1'525.55**

Zahlungskonditionen 60 TAGE NETTO

## **Allegato IV: Definizione di carrozzelle**

### **1. Carrozzelle manuali**

#### **1.1. Definizione Definizione di carrozzella manuale**

Per le categorie seguenti si intendono le carrozzelle che per il loro genere corrispondono ad un mezzo ausiliare adeguato e pronto all'uso. Ne fa parte quanto segue:

Telaio fisso o pieghevole, ruote posteriori e ruote anteriori girevoli, freni, coprisedili e coprischienale, pedane, braccioli / parti laterali.

Le categorie ATTIVA, BAMBINI, SPECIALE possono essere usate anche come supporti per l'aggiunta di adattamenti della posizione seduta (ortesi per la seduta secondo tariffa ASTO).

La funzionalità e la sicurezza devono essere approvate con la marcatura CE, la dichiarazione di conformità e la scheda sul prodotto in tedesco, francese e italiano (prodotti medici ODmed e direttiva 93/42/CEE).

Possono essere fatturate solo le posizioni che figurano nell'elenco delle opzioni relative al grado di disabilità (allegato alla "Prescrizione medica per la fornitura di una carrozzella").

Le seguenti caratteristiche sono da intendersi come requisiti minimi.

#### **1.2. Carrozzella standard**

##### **Caratteristiche della costruzione**

##### **Carrozzella pieghevole**

- tre larghezze di seduta
- due profondità di seduta
- due pedane distinte
- due braccioli estraibili
- due altezze regolabili del sedile

## 1.3. Carrozze attive

### a) Carrozzella con telaio pieghevole leggero

#### Caratteristiche della costruzione

- Per bambini e giovani fino all'età di 20 anni a cui per la loro statura non può essere fornita una carrozzella per bambini
- Adattabile alla disabilità e alla costituzione fisica
- Ampliabile grazie a numerosi accessori (sistema modulare)
- Particolarmente adatta per il riutilizzo e per le malattie progressive
- Ottima caratteristiche di rotolamento per i conducenti

#### Peso massimo della carrozzella 16 kg

Determinante per larghezza massima della seduta di 48 cm per adulti, nella versione di base seguente:

- Telaio
- Ruote posteriori e anteriori
- Coprisedile e coprischienale
- Parti laterali
- Pedane
- Freni

#### Requisiti dell'unità di seduta e dello schienale

(non si applica alle sedie a rotelle per bambini né ai modelli XXL)

- Larghezza della seduta: 36 cm – 48 cm                      gradazione di almeno 3 cm
- Profondità di seduta: 38 cm – 43 cm                      gradazione di almeno 3 cm
- Altezza dello schienale: 35 cm – 43 cm                      gradazione di almeno 2,5 cm

#### Requisiti del telaio

- Ruote posteriori con anelli di spinta, smontabili grazie a perni a sgancio rapido
- Spostamento del baricentro e regolazione dell'inclinazione della seduta grazie alla possibilità di regolazione dell'asse posteriore (orizzontale e verticale) o costruzione simile
- Regolazione dell'altezza della seduta
- Campanatura delle ruote posteriori regolabile
- Correzione della convergenza delle ruote posteriori
- Regolazione dell'inclinazione della ruota anteriore
- Disponibilità di ruote anteriori di diversa grandezza (opzione)
- Disponibilità di ruote motrici di diversa grandezza (opzione)

#### Requisiti degli equipaggiamenti

(devono essere ottenibili come opzione)

- Diverse parti laterali / braccioli sostituibili
- Protezione della ruota con parafango
- Diverse tipologie di pedane
- Coprischienale adattabile

## **b) Carrozze con telaio fisso/saldato (prodotte in serie)**

### **Caratteristiche della costruzione**

- Per bambini e giovani fino all'età di 20 anni a cui per la loro statura non può essere fornita una carrozzella per bambini
- Regolazione dell'assale posteriore e supporto ruota anteriore saldati

### **Requisiti del telaio**

- Ruote posteriori con anelli di spinta, smontabili grazie a perni a sgancio rapido
- Campanatura delle ruote posteriori regolabile
- Disponibilità di ruote anteriori di diversa grandezza (opzione)
- Disponibilità di ruote motrici di diversa grandezza (opzione)

### **Requisiti degli equipaggiamenti**

(devono essere ottenibili come opzione)

- Protezione della ruota con parafango
- Diverse tipologie di pedane
- Coprischienale adattabile

## 1.4. Carrozzella per bambini

### Caratteristiche della costruzione

- Per bambini e giovani fino all'età di 20 anni e adulti di piccola statura
- Carrozzella con telaio pieghevole o a telaio fisso leggero
- Adattabile alla disabilità e alla costituzione fisica
- Ampliabile grazie a numerosi accessori (sistema modulare)
- Particolarmente adatta per il riutilizzo e per le malattie progressive
- Ottima caratteristiche di rotolamento per i conducenti

### Peso massimo della carrozzella 16 kg (senza "sedile inclinabile regolabile")

Determinante per una larghezza della seduta a partire da 24 cm per bambini, nella versione di base seguente:

- Telaio
- Ruote posteriori e anteriori
- Coprisedile e coprischienale
- Parti laterali
- Pedane
- Freni

### Requisiti dell'unità di seduta e dello schienale

- Larghezza della seduta: Diverse gradazioni di almeno 3 cm
- Profondità di seduta: Diverse gradazioni di almeno 3 cm
- Altezza dello schienale: Diverse gradazioni di almeno 3 cm

### Requisiti del telaio

- Ruote posteriori con anelli di spinta, smontabili grazie a perni a sgancio rapido
- Spostamento del baricentro e regolazione dell'inclinazione della seduta grazie alla possibilità di regolazione dell'asse posteriore (orizzontale e verticale) o costruzione simile.
- Regolazione dell'altezza della seduta
- Campanatura delle ruote posteriori regolabile
- Correzione della convergenza delle ruote posteriori
- Regolazione dell'inclinazione della ruota anteriore
- Disponibilità di ruote anteriori di diversa grandezza (opzione)
- Disponibilità di ruote motrici di diversa grandezza (opzione)

### Requisiti degli equipaggiamenti

(devono essere ottenibili come opzione)

- Protezione della ruota con parafango
- Diverse tipologie di pedane
- Coprischienale adattabile o schienale con imbottitura o scocche ergonomiche pronte per l'uso o schienali di fornitori terzi

## **1.5. Carrozze speciali**

### **Caratteristiche della costruzione**

- Carrozzella multifunzione, carrozzella per cure
- Adattabile alla disabilità e alla costituzione fisica
- Ampliabile grazie a numerosi accessori (sistema modulare)
- Particolarmente adatta per il riutilizzo e per le malattie progressive

### **Requisiti dell'unità di seduta e dello schienale**

- Almeno 3 misure di larghezze e profondità della seduta

### **Requisiti del telaio**

- Ruote posteriori con anelli di spinta, smontabili grazie a perni a sgancio rapido
- Spostamento del baricentro grazie alla possibilità di regolazione dell'asse posteriore (orizzontale) o costruzione simile
- Disponibilità di ruote anteriori di diversa grandezza (opzione)
- Disponibilità di ruote motrici di diversa grandezza (opzione)

### **Requisiti degli accessori (devono essere compresi)**

- Poggiatesta standard
- Cuscino semplice o leggermente sagomato
- Schienale leggermente sagomato
- Pedane regolabili nell'angolo (angolo del ginocchio con regolazione)  
Regolabile in altezza (può essere ruotato verso l'alto)
- Regolazione dell'angolo di seduta di almeno 20 gradi (sedile inclinabile)
- Regolazione dell'angolo dello schienale

### **Requisiti degli accessori**

(devono essere ottenibili come opzione)

- Diverse parti laterali / braccioli sostituibili
- Maniglie di spinta regolabili in altezza
- Diverse tipologie di pedane

## **2. Carrozzele elettriche**

### **2.1. Definizione di carrozzella elettrica**

Per la categoria seguente si intendono carrozzelle elettriche che per il loro genere corrispondono ad un mezzo ausiliare adeguato e pronto all'uso. Ne fa parte quanto segue: 2 ruote motrici, ruote sterzanti, pedane, braccioli, batteria esente da manutenzione e caricabatteria.

La funzionalità e la sicurezza devono essere approvate con la marcatura CE, la dichiarazione di conformità e la scheda sul prodotto in tedesco, francese e italiano (prodotti medici ODmed e direttiva 93/42/CEE)

Possono essere fatturate solo le voci tariffarie che figurano nell'elenco delle opzioni relative al grado di disabilità (allegato alla "Prescrizione medica per la fornitura di una carrozzella").

## **2.2. Carrozzella elettrica**

### **Requisiti generali**

- Adattabile alla disabilità e alla costituzione fisica
- Ampliabile grazie a numerosi accessori (sistema modulare)
- Particolarmente adatta per il riutilizzo e per le malattie progressive
- Pannello di controllo regolabile in altezza, girevole e regolabile in distanza dallo schienale

### **Requisiti dell'unità di seduta**

- Larghezza e profondità della seduta regolabili
- Seduta imbottita o cuscino semplice
- Schienale imbottito
- Braccioli imbottiti e regolabili in altezza
- Protezioni laterali e braccioli smontabili o ripieghevoli
- L'inclinazione della seduta, la regolazione dello schienale (elettrica) e il poggiatesta (standard) devono essere ottenibili come opzione

### **Requisiti del telaio**

- Possibilità di spingere la carrozzella disattivando il sistema di trazione
- Montaggio del modulo di comando a destra o a sinistra
- Modulo di comando spostabile in altezza, di lato e distanza dallo schienale regolabile
- Dispositivo di sicurezza contro l'uso non autorizzato
- Supporto per il trasporto ottenibile come opzione (crash test)
- Pneumatici ad aria o a prova di foratura
- Telaio con sospensioni

### **Esigenze poste all'elettronica**

- Almeno 3 modalità di marcia programmabili indipendentemente
- Almeno 5 parametri regolabili per modalità di marcia
- Diagnostica errori possibile
- Indicatore di carica della batteria
- Sistema di controllo di facile manutenzione (sostituzione semplice di moduli e cavi)
- Possibilità di controllare almeno 3 regolazioni elettriche
- Tutti i comandi speciali usuali controllabili
- Capacità della batteria almeno 60 Ah
- Batteria a capacità elevata di almeno 90 Ah
- Velocità 10 km/h
- Sistema di illuminazione

## Allegato V: Pittogrammi

### 1. Accessori forfettari per carrozzelle

Gli accessori forfettari sono compresi nei forfait in diverse variazioni di design. Gli accessori forfettari seguenti non possono essere fatturati separatamente. (cfr. cifra 3.5.1). L'elenco serve a titolo di ausilio e non è esaustivo.

#### 1.1. Ruote antiribaltamento, rotelle di sicurezza

			
Supporto antiribaltamento			

#### 1.2. Freno accompagnatore, freno a leva con bloccaggio altezza ginocchio per accompagnatore

			
Freni a tamburo	Freni con bloccaggio posteriori	Freni a disco	Freno a una mano

#### 1.3. Prolunga leva freno

			
Leva freno lunga	Leve freno pieghevoli	Leve freni a innesto	

**1.4. Poggiapiedi regolabile e/o spostabile lateralmente/in basso, tutte le varianti/opzioni possibili di poggiapiedi e supporti per poggiapiedi**

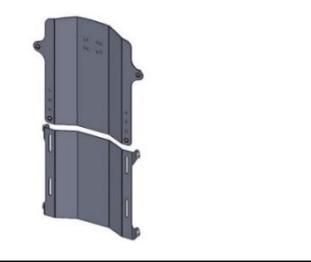
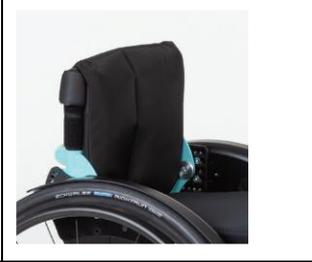
			
Pedana unica	Pedane singole	Pedana rialzata	Staffa

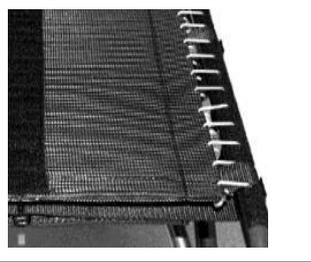
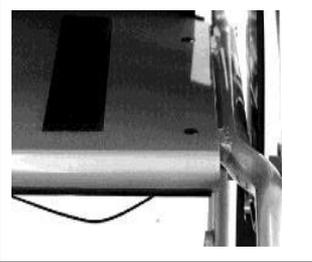
			
Retrattile	Bloccabile	Variabile	Rivestimento gommato

**1.5. Dispositivo di ribaltamento (integrato, avvitato, a innesto)**

			
Aiuto ribaltamento			

**1.6. Sedute e/o schienale regolabile/traspirante/supporto per seduta e schienale**

			
Schienale	Cuscino per schienale	Tessuto a rete	Schienale a tensione regolabile

			
Rivestimento seduta	Supporto per seduta	Tasca portaoggetti sotto la seduta	

### 1.7. Parti laterali / Braccioli regolabili in altezza / Spondine per ruote

			
Braccioli...	a scatto	con morsetto	con adattore altezza

			
Ampliamento	Spondine per ruote; Paraspruzzi, spondina para abiti (tutti i materiali), braccioli a staffa		

### 1.8. Copriraggi

			
Trasparente	Motivo/Design		

### 1.9. Maniglie di spinta regolabili in altezza, tutte le varianti/opzioni

			
Abbassabili	Integrate	Pieghevoli	Staffa

			
Manubrio	Barra centrale	Barra di spinta fissa	Barra di spinta pieghevole

### 1.10. Pneumatici a prova di foratura

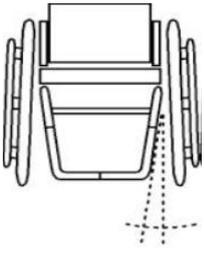
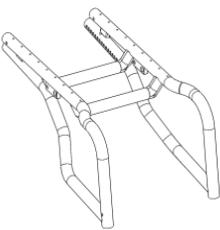
			
<p>Inserto copertone anti-foratura</p>	<p>completamente in gomma/PU</p>	<p>Inserti flessibili</p>	<p>Ruota sterzante con cerchione in alluminio</p>

			
<p>Ruota sterzante soft-roll</p>	<p>Ruote da skate</p>	<p>Ruota sterzante con Flexel</p>	

### 1.11. Porta bastone

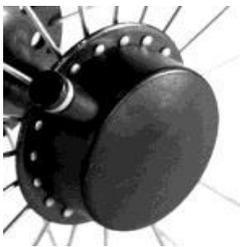
			
<p>Porta bastone</p>			

## 2. Varianti di esecuzione / opzioni generali comprese nei forfait

			
Telaio anteriore a V	Telaio anteriore per abduzione	Telaio schienale pieghevole	

			
---	--	--	--

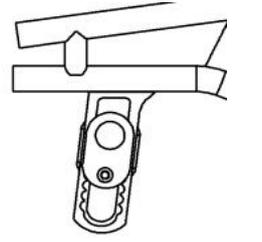
Dispositivi di sicurezza per il trasporto (occhielli dietro e davanti). Sono esclusi i sistemi di ancoraggio per la ritenuta delle carrozzelle. Il montaggio dei componenti del sistema di ancoraggio per la ritenuta sulle carrozzelle non può essere fatturato tramite il tariffario delle carrozzelle.

			
Adattatore campanatura	Assi speciali	Tetra-clip	

			
Forcella a un braccio per ruota sterzante	Forcella per ruota sterzante con asse passante		

			
Freni a pressione	Freni light	integrati nella parte laterale	

			
Ruote para colpo montate alla pedana	Ruote da transito		

			
Piastre speciali supporto ruote	Prolungamento interasse	Ruota motrice in grandezze speciali (16" 26" 28")	

**Varianti di esecuzione / opzioni generali (carrozzele elettriche secondo il capitolo 60) comprese nei forfait**

			
Impugnature per joystick	Poggiatesta standard	regolabile in diverse posizioni	